

Barcelono Bretonio 2010

Traveturo de la Pireneoj

Karaj [1] francaj [2] geamikoj [3], mi proponas [4] al vi ke tiu rakonto [5] estos [6] via unua Esperanta leciono...



Bichon estas tre ĝoja bicikle [7] foriri [8]. Estas la 18an de marto [9]. Ni iras unue en Barcelono kaj [10] due en Bretonio [11].



La "Pic du midi d'Ossau" estos la unua etapo (apud [12]).



Ankoraŭ estas multe da neĝo.

Notes

- [1] chers
- [2] les adjectifs se terminent par "a"
- [3] les noms se terminent par "o", "s" c'est le pluriel, geamikoj c'est pour les amis garçons et filles ensemble
- [4] "as" c'est la conjugaison au présent
- [5] histoire
- [6] "os" c'est le futur
- [7] les adverbes se terminent par "e"
- [8] iri=aller, for=loin
- [9] mois de mars
- [10] et
- [11] Bretagne
- [12] près de

Traveturo de Hispanio

Post [1] la pluvo, ni havis [2] belan veteron [3].



Hispanio estas bela lando [4]



Biciklo-parkejo [5] en "Ainsa" (tre turista urbo [6])

ALIAciklo en Français

ALIAciklo en Esperanto

La ekologio kaj la biciklo

La kuŝbiciklo

Niaj bicikloj

Kie provi ?

Ni estis tie

Barcelono Bretonio 2010

ALIArondiro 2009

Kiuj estas ALIAciklo ?

ALIAciklo en Español



La migdalarboj [7] ekfloras [8].



Ni ankaŭ [9] vidis [10] cikoniojn [11].

Notes

- [1] après
- [2] "is" est la conjugaison au passé
- [3] le temps (qu'il fait)
- [4] Eh oh, c'est facile ça non ?
- [5] parc à vélo, la terminaison "ej" indique qu'il s'agit d'un lieu
- [6] ville
- [7] amandiers
- [8] floro=fleur, le préfixe "ek" indique le commencement
- [9] aussi
- [10] vidi=voir
- [11] des cigognes, on n'emploie pas d'articles partitifs : du, de la, des



Alveno en Barcelono



Alproksimiĝante [1] Barcelonon [2], la vojo [3] estas pli kaj pli aŭtoplena [4], ni proksimigegas la gluteojn [5].



Finfine [6], ni antaŭurbotrajnas [7] la lastajn [8] kilometrojn.



Barcelono !



Ni loĝas en senpermeso-okupata domo [9]. En Barcelono, la senpermeso-okupataj domoj estas multaj kaj tre aktivaj, ili [10] proponas multe da agadoj [11] : koncertojn, bibliotekon, senpagan intereton [12], ktp [13].

Notes

- [1] proksima=proche, le préfixe "al" indique que l'on va vers, vers le proche, donc on s'approche
- [2] on met un "n" pour indiquer que ce nom n'est pas le sujet, c'est "l'accusatif", un gros morceau de l'Espéranto
- [3] La route, facile non ?
- [4] pleine de voitures
- [5] le suffixe "ig" ajouté à "proksim" indique que l'on rend les choses plus proches, le suffixe "eg" indique une forte intensité, le préfixe "kun" précise qu'on les rassemble, gluteo=fesse, on serre les fesses quoi.
- [6] finalement
- [7] antaŭ=avant, antaŭurbo=banlieue, trajno=train
- [8] derniers
- [9] maison occupée sans permission (squatt)
- [10] ils (les squatts)
- [11] activités
- [12] internet gratuit
- [13] etc (kaj tiel plu=et de cette manière plus)



La kongreso pri kreskorifuzo





En Barcelono okazas [1] internacia renkontiĝo, inter kreskorifuzantoj [2] el 40 landoj (Belgio, Francio, Hispanio, Hindio, Kanado, Meksikio, Usono, ktp).



La renkontiĝo okazas en la plej bela salonego de la universitato de Barcelono.



Post la prelegoj [3] ni laboras [4] en laborgrupoj [5].



La vetero estas bela, ni manĝas [6] ekstere.



La lasta tago [7] ĝi ne plu okazas en la universitato sed [8] en "Can Masdeu", senpermeso-okupata domo eksterurbe kun disdividaj legomĝardenoj [9].
Trovu [10] en la retejo [11] de Gédéon nian raporton pri tiu kongreso.
Nun [12], ni veturas al la Esperanta SAT kongreso en Bretonio.
Postsekvu tion [13] !

Notes

- [1] okazi=avoir lieu
- [2] objecteurs de croissance
- [3] conférences
- [4] labori=travailler
- [5] laborgrupoj=groupe de travail
- [6] manĝi=manger, le "ĝ" se prononce "dj" comme dans adjectif
- [7] le dernier jour
- [8] mais
- [9] avec des jardins potagers partagés
- [10] "u" c'est la conjugaison à l'impératif
- [11] site web
- [12] maintenant
- [13] suivez ceci (à suivre)



De Barcelono ĝis Bretonio tra Parizo



Ni trajne [1] veturas [2] de Barcelono ĝis [3] "Hiliono" en Bretonio...



...tra [4] Parizo, kiu estas bela urbo, kie [5] la necesejoj [6] aspektas kiel [7] flughavenaj doganoj [8].



Ni ekpaŝas [9] en Bretonio.



Supre estas la ĉielo, sube estas la maro. Inter ili estas la horizonto [10].

Notes

- [1] trajno=train, "e" est la terminaison des adverbes, trajne=en train
- [2] veturi=aller
- [3] ĝis=jusqu'à, ĝis baldaŭ=à bientôt
- [4] tra=à travers
- [5] kie=où
- [6] neceso=nécessité, la terminaison "ej" indique le lieu, necesejo=WC= lieux indispensables
- [7] ont l'allure de, ressemble à
- [8] flugi=voler, haveno=port, dogano=douane, douane d'aéroport, terminaison "a"=adjectif, terminaison "o"=nom, "j"=pluriel, "n"=accusatif (indique que ce n'est pas le sujet), c'est les révisions !
- [9] ek : commencement d'une action, paŝi : marcher
- [10] vi sukcese komprenis ĉu ne ?



Kion ni faris en Bretonio ?



En Bretonio, ni multe parolis Esperante.



Ni partoprenis [1] en Esperanta kongreso. Cent sesdek[ses=6, dek=10, sesdek=60, cent sesdek=160] francaj esperantistoj kunvenis [2] ĉi tie [3].



La esperantistaj organizantoj [4] montris al ni ventmuelejon [5]



kaj ni vizitis esperantistan skulptistinojn [6].

Notes

- [1] partopreni=participer, "is" conjugaison au passé
- [2] kunveni=se retrouver
- [3] kie=où, tie=là, ie=quelque part, ĉie=partout, nenie=nulle part, ĉi tie=ici
- [4] organizi=organiser, -ant- participe présent actif, organizanto=organisateur
- [5] vento=vent, mueli=moudre
- [6] skulpti=sculpter, -ist- le pratiquant, -in- indique le féminin, skulptistino=sculpteuse



Bicikla promenado en Bretonio



Ni provis [1] la doganvojeton [2] per [3] la ALIACikloj : tre amuze !



La norda marbordo estas belega [4] kaj ni havis mirindan [5] veteron [6].



Aspektas [7] kiel Maroko ĉu ne ?



Post kelkaj tagoj [8] de nekredablaj [9] belaĵoj [10], ni enuis [11]...

Notes

- [1] provi=essayer
- [2] le chemin des douaniers
- [3] per=au moyen de
- [4] bela=beau/belle, -eg- augmentatif, belega très beau
- [5] merveilleux
- [6] temps (qu'il fait)
- [7] avoir l'air
- [8] après quelques jours
- [9] kredi=croire, -ebl- indique la possibilité, ebla=possible
- [10] -aj- indique l'expression concrète, belajo= choses belles
- [11] enui=s'ennuyer



La reveno



Bedaŭrinde [1], ni malkovris [2] ke Bretonio estas ankaŭ [3] produktivista lando.



Ni volis eskapi trajne sed [4] post [5] la strando [6] ni konis [7] la strikon [8]. Tiu urbpentraĵo [9] montras nin, legantajn [10] la trajnhorojn.



Ni grandis [11] en St Nazaire, kie [12] la lasta pasaĝerŝipo [13] estas konstruata [14].



Post tri (3) tagoj [15] da biciklo kaj trajno kaj biciklo kaj trajno kaj biciklo kaj trajno kaj tiel plu, ni finfine trafas [16] nian foriro-punkton [17], ĉiam [18] ridetante [19] !

Notes

- [1] malheureusement
- [2] kovri=decouvrir, mal- préfixe indiquant le contraire
- [3] aussi
- [4] mais
- [5] après
- [6] grève, celle du bord de l'eau
- [7] koni=connaître
- [8] grève, de la SNCF par exemple
- [9] urbo=ville, pentri=peindre, -aj- expression concrète, donc peinture urbaine
- [10] en train de lire
- [11] s'échouer
- [12] ou
- [13] ŝipo=Bateau
- [14] konstrui=construire, -at- participe présent passif, konstruata=en train d'être construit
- [15] tago=jour
- [16] trafi=atteindre
- [17] foriro=départ
- [18] kiam=quand, tiam=ce moment, iam=un moment, ĉiam=tout le temps, toujours, neniam=jamais
- [19] ridi=rire, -et- diminutif, -ant- participe présent actif, ridetante=souriant

